

7

HIGUERA (ES)

شجرة التين [shayarat al-tīn] (AR)

COMMON FIG (EN)

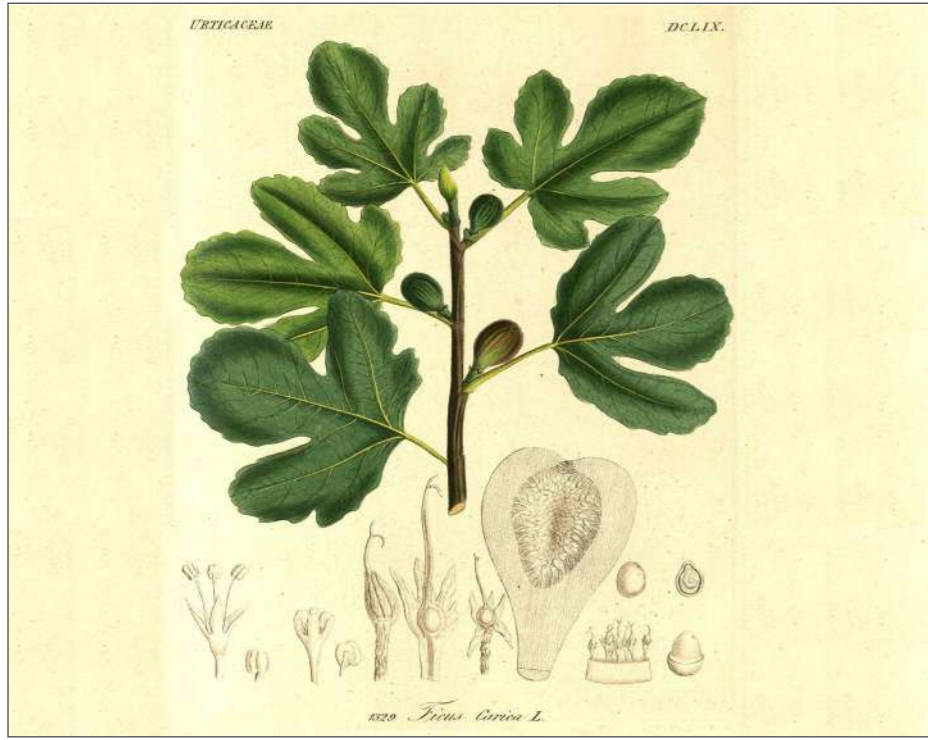
Ficus carica L. • Fam. Moraceae



R.JB CSIC



FUNCI



Known as *tīn* in al-Andalus. A small tree with smooth greyish bark, large lobed, deciduous leaves that secrete latex. The flowers are generally inconspicuous as they bloom inside the figs and brevas (the first fruit which develops on the previous year's shoot growth) and eventually merge with the fruits as they mature. It inhabits dry, deep, sunny soils in the Mediterranean region and western central Asia. Its cultivation was widespread, a fact which is attested to by the treatises of Andalusī agronomists. Figs were fundamental in the gastronomy of the time.

En al-Ándalus era conocido como *tīn*. Pequeño árbol de corteza lisa y grisácea, hojas grandes, lobuladas y caducas, que segrega látex por cualquier herida. Las flores son poco vistosas y necesitan fecundarse por un tipo de avispijas para formar sus frutos, que son los higos o brevas. Habita en suelos secos, profundos y soleados, siempre que no le falte humedad. Crece de forma espontánea en toda la región mediterránea y en el centro occidental de Asia.

Su cultivo estuvo muy extendido, y de ello dan fe los tratados de los agrónomos andalusíes, que describen sus curiosas características reproductivas y hasta trece variedades, además de otras clasificaciones por color, tamaño, fructificación y adaptación a distintos climas y terrenos. Estos científicos medievales eran expertos en su manejo para favorecer y facilitar la cosecha. Conocían cómo adelantar la maduración del fruto untando aceite o miel en su base.

Los higos, alimentos muy ricos y altos en calorías, eran fundamentales en la gastronomía de la época. Pero no sólo se usaban los frutos; también las hojas servían para envolver y conservar otros frutos como membrillos, granadas y uvas. Su látex se ha utilizado para curar verrugas, ablandar carnes en la cocina y callos o durezas de los pies, combatir las caries, como laxante y para cuajar la leche. Su ceniza se empleaba para hacer jabón y como desinfectante para preparar lejía.

El poeta andalusí Ibn Jafāya (s. XI-XII) escribió: «Las ramas de la higuera se inclinan y penden, en tanto que la aurora ha recogido el faldón de la mañana gris. Los higos se ladean para dejar correr el jugo del panal de miel como mana la saliva de la bien amada que dormita». Y el médico, filósofo y escritor Abū l-Hayyāy ibn Tumlūs (s. XII-XIII): «¡Oh, higos de Málaga, seáis saludados! Los navíos, por vosotros, vienen a esta ciudad. El médico me ha prohibido que os coma durante mi enfermedad. ¿Por qué el médico me prohíbe el objeto al que está vinculada mi vida?».

عُرِفَت في الأندلس بتين. شجرة صغيرة ذات قشر رمادي أملس، أوراق كبيرة مفصصة متساقطة تفرز مادة المطاط (اللاتكس) من أي جرح فيها. الأزهار صغيرة وتحتاج للتلقيح بنوع من الدبابير الصغيرة لتكوين ثمارها وهي التينة. تعيش في تربة جافة وعميقة ومشمسة، طالما لا تنقصها الرطوبة. تنمو بشكل عفوي في جميع أنحاء منطقة البحر الأبيض المتوسط وفي غرب آسيا الوسطى.

كانت زراعة التين منتشرة على نطاق واسع، وتشهد على ذلك كتب المهندسين الزراعيين الأندلسيين، والتي تصف خصائصها الإنتاجية الغربية وما يصل إلى ثلاثة عشر نوعاً، بالإضافة إلى التصنيفات الأخرى حسب اللون والحجم ومجموعة الثمار والتكيف مع المناخات والتضاريس المختلفة. كان المهندسون الزراعيون الأندلسيون خبراء في تحسين وتسهيل إنتاجها. كانوا على دراية بكيفية تسريع نضج الثمرة عن طريق تلطix قاعدتها بالزيت أو العسل.

والتين هو طعام لذيذ جداً ذو سرعات حرارية عالية وكان عنصراً أساسياً في فن الطهو في ذلك الوقت. ولكن الاستخدام لم ينحصر على الثمار فقط بل استخدمت الأوراق لتغليف وحفظ الفواكه الأخرى مثل السفرجل والرمان والعنب. تم استخدام مادة المطاط (اللاتكس) الخاصة به لعلاج التآليل وتليين اللحوم في الطبخ ومسامير القدم أو القدم الصلبة ومحاربة التجايف كملين ولتخثر الحليب. تم استخدام رماده في صنع الصابون وكمطهر لتحضير مادة التبييض.

الشاعر الأندلسي ابن خفاجة (القرنان الحادي عشر والثاني عشر) كتب: «أغصان شجرة التين تنحني هزيلة ومعلقة، بينما كان الفجر ينشر ثوب الصباح الرمادي. يتمايل التين ليتيح لعصير قرص العسل بأن يسيل مثل لعاب المحبوبة النائمة». والطبيب والفيلسوف والكاتب أبو الحجاج بن طملوس (القرنان الثاني عشر والثالث عشر): «يا تين ملقا، سلاماً! السفن من أجلك تأتي إلى هذه المدينة. منعني الطبيب من أكلك أثناء مرضي. لماذا يمنعني الطبيب الشيء الذي ترتبط به حياتي?».